



SISTEMA DI ANALISI TESTUALE DBT
"IL LATINO DEL DIRITTO E LA SUA TRADUZIONE"
DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE
DELL'UNIVERSITÀ LA SAPIENZA DI ROMA
ISTITUTO DI LINGUISTICA COMPUTAZIONALE
"ANTONIO ZAMPOLLI"

[Interrogazione del corpus](#)





DBT DIGESTO

Termine da cercare:



Cerca



Aggiungi

- lingua italiana
- lingua latina



DBT DIGESTO

DIGESTO

8	mulier	205
	mulierculam	1
	muliere	36
	mulierem	56
	mulieres	10
	mulieri	82
	mulieribus	2
	mulieris	86



DBT DIGESTO

[principali traduzioni](#)

200 primi contesti trovati per: (mulier*) Ricerche nel testo latino

<i>D.01.V.14</i>	1	contra formam humani generis converso more procreantur: veluti si mulier monstruosum aliquid aut prodigiosum enixa sit. partus autem,	del genere umano, come nel caso in cui una donna abbia partorito un essere mostruoso o del tutto anormale.
<i>D.01.V.26</i>	2	nam et legitimae hereditates his restituuntur: et si praegnas mulier ab hostibus capta sit, id quod natum erit postliminium	eredità legittime viene effettuata a loro la restituzione; e se una donna incinta è stata presa dai nemici, chi
<i>D.01.XXI.4.1</i>	3	ut is possidere iubeatur, aut ventris nomine in possessionem mulier , vel is cui legatum est legatorum servandorum causa in	ordinato che questi possieda; oppure perché si immetta la donna nel possesso in nome di colui che è nel grembo
<i>D.02.XI.2.4</i>	4	Si non propter valetudinem mulier non steterit iudicio, sed quod gravida erat, exceptionem	Se un donna non si sia comparsa in giudizio non per le condizioni
<i>D.04.II.8.2</i>	5	Quod si dederit ne stuprum patiatur vir seu mulier , hoc edictum locum habet, cum viris	Relativamente all'ipotesi che un uomo o una donna abbiano dato alcunché per non subire uno stupro,



Contesti totali 200 per: (mulier*)

Ricerche nel testo latino

D.01.V.14	PAULUS libro quarto sententiarum. Non sunt liberi, qui contra formam humani generis converso more procreantur: veluti si mulier monstrosum aliquid aut prodigiosum enixa sit. partus autem, qui membrorum humanorum officia ampliavit, aliquatenus videtur effectus et ideo inter liberos connumerabitur.
	PAOLO, nel libro quarto Dei pareri. Non sono figli coloro che, al contrario di quanto è solito, sono procreati con sembianza non conforme a quella del genere umano, come nel caso in cui una donna abbia partorito un essere mostruoso o del tutto anormale. Invece, il nato che abbia membra umane, ma con funzioni alterate, in qualche misura è considerato compiuto e quindi verrà annoverato tra i figli.



DBT DIGESTO

principali traduzioni

donna:128
sia:1

moglie:15

serva:2

stessa:1

madre:1

ella:1

200 primi contesti trovati per: (mulier*)

Ricerche nel testo latino

<i>D.01.V.14</i>	1	contra formam humani generis converso more procreantur: veluti si mulier monstruosum aliquid aut prodigiosum enixa sit. partus autem,	del genere umano, come nel caso in cui una donna abbia partorito un essere mostruoso o del tutto anormale.
<i>D.01.V.26</i>	2	nam et legitimae hereditates his restituuntur: et si praegnas mulier ab hostibus capta sit, id quod natum erit postliminium	eredità legittime viene effettuata a loro la restituzione; e se una donna incinta è stata presa dai nemici, chi
<i>D.01.XXI.4.1</i>	3	ut is possidere iubeatur, aut ventris nomine in possessionem mulier , vel is cui legatum est legatorum servandorum causa in	ordinato che questi possieda; oppure perché si immetta la donna nel possesso in nome di colui che è nel grembo
<i>D.02.XI.2.4</i>	4	Si non propter valetudinem mulier non steterit iudicio, sed quod gravida erat, exceptionem	Se un donna non si sia comparsa in giudizio non per le condizioni



DBT DIGESTO

Termine da cercare:



Cerca



Aggiungi

- lingua italiana
- lingua latina



DBT DIGESTO

DIGESTO

14

<u>vir</u>	63
<u>viribus</u>	1
<u>viridia</u>	2
<u>virilem</u>	1
<u>virili</u>	2
<u>virilibus</u>	4
<u>virilis</u>	1
<u>virilium</u>	1
<u>viriolam</u>	1
<u>viris</u>	6
<u>viro</u>	44
<u>virorum</u>	2
<u>viros</u>	4
<u>virum</u>	43



DBT DIGESTO

Termine da cercare:



Cerca



Aggiungi

- lingua italiana
- lingua latina



34 contesti trovati per: (pater familias)

Ricerche nel testo latino

<i>D.01.VI.6</i>	1	non suum. sed mihi videtur, quod et Scaevola probat, si constet maritum aliquamdiu cum uxore non concubuisse infirmitate interveniente vel alia causa, vel si ea valetudine pater familias fuit, ut generare non possit, huic, qui in domo natus est, licet vicinis scientibus, filium non esse.	che, se consti che il marito per un certo tempo non abbia giaciuto con la propria moglie per una infermità intervenuta o per altra causa, o se il padre di famiglia sia stato in condizione di salute tale da non poter generare, <allora> il nato in casa, sebbene i vicini credano <altrimenti>, non è suo
<i>D.01.VII.15</i>	2	ULPIANUS libro vicensimo sexto ad Sabinum. Si pater familias adoptatus sit, omnia quae eius fuerunt et adquiri possunt tacito iure ad eum transeunt qui adoptavit: hoc amplius liberi eius qui in potestate sunt eum sequuntur: sed	ULPIANO, nel libro ventiseiesimo A Sabino. Se sia stato preso in adozione un padre di famiglia , tutto ciò che era suo, e che può essere acquistato, passa, per tacito diritto, a colui che l'abbia adottato; ulteriormente, i suoi
		condicionem spectandam ait. quid enim, inquit,	ho cominciato a gestire gli affari di un pupillo e nelle



DBT DIGESTO

Termine da cercare:

lingua italiana
 lingua latina

Query: 



42 contesti trovati per: (debito-AND-pegno)

Ricerche nel testo italiano

<p><i>D.02.XIII.6.3</i></p>	<p><u>1</u></p>	<p>avere a credito e dovere, di obbligarsi e pagare nell'interesse proprio <del cliente> e che nessun conto ha inizio con il solo nudo adempimento di un debito. Né il banchiere è da costringere a fare l'esibizione se abbia ricevuto un pegno o un mandato: ciò infatti è al di fuori del conto. Ma il banchiere deve esibire ciò di cui garanti l'adempimento: infatti anche il prestar garanzie</p>	<p>Rationem autem esse Labeo ait ultro citro dandi accipiendi, credendi debendi, obligandi solvendi sui causa negotiationem: nec ullam rationem nuda dumtaxat solutione debiti incipere. nec si pignus acceperit aut mandatum, compellendum edere: hoc enim extra rationem esse. sed et quod solvi constituit, argentarius edere debet: nam et hoc ex argentaria venit.</p>
<p><i>D.02.XIV.3</i></p>	<p><u>2</u></p>	<p>MODESTINO, nel libro terzo Delle regole. Invero dopo che il pegno sia stato restituito al debitore, se il denaro non sia stato pagato, non vi è dubbio che il debito possa essere chiesto giudizialmente, a meno che non si provi</p>	<p>MODESTINUS libro tertio regularum. Postquam pignus vero debitori reddatur, si pecunia soluta non fuerit, debitum peti posse dubium non est, nisi specialiter contrarium actum esse probetur.</p>



DBT DIGESTO

Termine da cercare:

- lingua italiana
- lingua latina

Query :





DBT DIGESTO

[principali traduzioni](#)

120 primi contesti trovati per (L=homo) Ricerche nel testo latino

<i>D.01.I.1.4</i>	1	Ius gentium est, quo gentes humanae utuntur. quod a naturali recedere facile intellegere licet, quia illud omnibus animalibus, hoc solis hominibus inter se commune sit.	facilmente che esso si discosta dal diritto naturale, poiché il diritto naturale è comune a tutti gli esseri animati, mentre il diritto delle genti è comune ai soli uomini tra loro.
<i>D.01.I.3</i>	2	nam iure hoc evenit, ut quod quisque ob tutelam corporis sui fecerit, iure fecisse existimetur, et cum inter nos cognationem quandam natura constituit, consequens est hominem homini insidiari nefas esse.	del proprio corpo, sia considerato averlo fatto secondo diritto; e, avendo la natura costituito una qualche consanguineità tra noi, ne consegue essere cosa nefanda che un uomo insidi un altro uomo.
<i>D.01.I.4</i>	3	omnes liberi nascerentur nec esset nota manumissio, cum servitus esset incognita: sed posteaquam iure gentium servitus invasit, secutum est beneficium manumissionis. et cum uno naturali nomine homines appellaremur, iure	diritto delle genti, seguì il beneficio della manomissione; e <allora>, pur essendo <gli esseri umani> chiamati con un unico e naturale nome di " uomini ", secondo il diritto delle genti



DBT DIGESTO

principali traduzioni

tutor 156

ἑπίτροπος 8

eum 1

tutoris 69

ἑπίτροπον 3

διαθήκας 1

tutorem 45

ἑπιτρόπου 3

ἐπιτροπεύειν 1

tutore 43

ἑπιτροπεύσει 2

ἑτέρου 1

tutori 18

isque 1

400 primi contesti trovati per (tutore)

Ricerche nel testo italiano

<i>D.23.II.66</i>	201	Dei pareri. Non vi è matrimonio, qualora il tutore o il curatore prendano in moglie, o uniscano <	Idem libro secundo sententiarum. Non est matrimonium, si tutor vel curator pupillam suam intra vicesimum et sextum annum non
<i>D.23.II.67</i>	202	nono Delle dispute. Non solo finché è vivo il tutore , ma anche dopo la sua morte, al figlio	Tryphoninus libro nono disputationum. Non solum vivo tutore , sed et post mortem eius filius tutoris ducere uxorem
<i>D.23.II.67</i>	203	anche dopo la sua morte, al figlio di un tutore è proibito di prendere in moglie colei verso la quale	solum vivo tutore, sed et post mortem eius filius tutoris ducere uxorem prohibetur eam, cuius tutelae rationi obstrictus pater
<i>D.23.II.67.2</i>	204	Ed anche se un figlio in potestà fu tutore o	Sed et si filius familias tutor puellae vel curator fuit,

		curatore di una fanciulla, io reputo che a	puto vel magis patri eius
D.23.II.67.4	205	riguardo alla durata dell'amministrazione, perché né rispetto al tutore né rispetto al curatore è fatta differenza alcuna per la	nec spatium administrationis movere nos debet, quia nec in tutore nec curatore discrimen maioris aut minoris temporis, quo in
D.23.III.69.5	206	di una fanciulla con il figlio del < suo > tutore , la dote può essere correttamente costituita dal tutore <	Nuptiis ex voluntate patris puellae cum filio tutoris iure contractis dos pro modo facultatum et dignitate natalium
D.23.III.69.5	207	> tutore, la dote può essere correttamente costituita dal tutore < con i beni della fanciulla > in proporzione alle	Nuptiis ex voluntate patris puellae cum filio tutoris iure contractis dos pro modo facultatum et dignitate natalium recte per tutorem
D.27.I.2.5.	208	risulta essere stato affermato per chi è stato dato come tutore per testamento, ma si adatta certamente anche ad ogni	Τοῦτο δὲ δοκεῖ μὲν εἰρησθαι περὶ τοῦ κατὰ διαθήκας δοθέντος ἐπιτρόπου : ἀρμόζοι δὲ ἄν καὶ ἐπὶ
D.27.I.2.5.	209	ma si adatta certamente anche ad ogni altro < tutore >.	ἐπιτρόπου : ἀρμόζοι δὲ ἄν καὶ ἐπὶ παντός ἑτέρου .
D.27.I.2.8.	210	sussista per ciascuno nel momento in cui si è nominati tutore , non dopo la nomina, anche se nascano prima	τότε , ὅτε χειροτονεῖται , οὐχὶ κἄν μετὰ τὸ χειροτονηθῆναι γενηθῆ ἢ πρὸ τοῦ τὰ δίκαια τῆς ἀφέσεως
D.27.I.3.	211	patrimoni; e perciò, chi è stato nominato come tutore a tre fratelli, che avessero il patrimonio indiviso,	sed patrimoniorum separatio: et ideo qui tribus fratribus tutor datus est, qui indivisum patrimonium haberent, vel quibusdam
D.27.I.3.	212	fratelli, che avessero il patrimonio indiviso, oppure come tutore ad alcuni di essi e curatore agli altri, viene	datus est, qui indivisum patrimonium haberent, vel quibusdam tutor , quibusdam curator, unam tutelam suscepisse creditur.
D.27.I.6.17.	213	tutela anche le inimicizie mortali che siano avvenute fra il tutore nominato e il padre degli	κεφαλικὴ ἔχθρα τῷ χειροτονηθέντι γενομένη πρὸς τὸν πατέρα τῶν ὀρφανῶν , ἐκτὸς εἰ μὴ κατὰ